

través de lo argentino y cómo maneja con habilidad todos los procedimientos técnicos de la novelística actual.

La bibliografía que reúne la profesora Dellepiane es una contribución valiosa a la bibliografía definitiva de Ernesto Sábato y de incuestionable utilidad para el crítico, el profesor y el estudiante. Una de las más extensas, presenta las distintas ediciones de la ficción y ensayística; incluye listas muy completas de las traducciones de las obras, y de artículos, entrevistas y reseñas de Sábato; y enumera los estudios sobre la obra sabateana. También están incorporadas las colaboraciones de Sábato en publicaciones periódicas, la discografía y miscelánea.

En general, el análisis que nos presenta la profesora Dellepiane de la obra sabateana está hecho con método. Sus comentarios contienen muchos aciertos originales, pero a veces sus explicaciones se acercan a simples paráfrasis del texto, como sucede, por ejemplo, al referirse a *El túnel*. Además, la lectura del libro resulta monótona y repetitiva para quien conoce la obra de Sábato. Seguramente se debe esto a la detallada exposición de las tramas de las novelas y a la organización de comentar cada obra por separado. No puede negarse, sin embargo, que en su conjunto este estudio de la profesora Dellepiane representa una contribución significativa a la bibliografía sabateana. Ha conseguido relacionar adecuadamente la vida y la obra del escritor argentino. Las inquietudes que sufrió Sábato son las mismas que transmitió en sus escritos. Uno de los grandes aciertos de la autora es el de hacer comprender esta conexión entre hombre y obra.

TAMARA HOLZAPFEL

*University of New Mexico*

GÜNTER W. LORENZ. *Dialog mit Lateinamerika. Panorama einer Literatur der Zukunft*. Tübingen: Horst Erdmann Verlag, 1970.

Günter W. Lorenz puede ser considerado como el difusor más importante de la literatura latinoamericana en la Alemania Occidental por su labor de traductor y colaborador del suplemento literario del prestigioso periódico *Die Welt*. Gracias a sus numerosos y penetrantes artículos y reseñas aparecidos en *Die Welt der Literatur* durante esta última década, se le ha facilitado al público alemán una nueva apreciación, menos perjudicial y más comprensiva de la cultura y literatura latinoamericanas.

En 1965 Lorenz publica su primer libro sobre la literatura hispano-americana, una antología (*Literatur in Latein-amerika*, St. Callen: Gallerie Press) que comprende cuentos, trozos de novelas, ensayos, diálogos y poemas de unos doce escritores contemporáneos. Con este libro el autor se empeña, según el prefacio, en encontrar una definición y criterios para poder enfrentarse con una literatura tan original y distinta de la europea como lo es la latinoamericana. Lleva a cabo la tarea con éxito. Tanto la convicción y entusiasmo del autor como las selecciones representativas y acertadas, que justifican sus aseveraciones acerca de los valores de la literatura latinoamericana, contribuyen a que esta antología

se haya calificado en Alemania como "ejemplar y necesaria" (Peter Jakostra, "Querschnitt durch die lateinamerikanische Literatur", *Die Welt der Literatur*, noviembre 22-23, 1967).

El nuevo libro de Lorenz es, en cierto modo, una continuación del anterior, en cuanto que esta vez también se trata de precisar las constantes y posibilidades de la literatura latinoamericana, y de corregir falsas impresiones y clisés, como por ejemplo, el pintoresquismo y su marco regionalista, siempre esperado por los europeos, de esta literatura. Pero ahora en vez de dejar que hablen las obras hace hablar a los mismos escritores. Es un libro de entrevistas con doce escritores ampliamente representativos de América Latina: Adonias Filho, Ciro Alegria, Jorge Amado, Miguel Angel Asturias, Rosario Castellanos, Antonio Di Benedetto, Ricardo E. Molinari, Adalberto Ortiz, Augusto Roa Bastos, Joao Guimaraes Rosa, Ernesto Sábato y Mario Vargas Llosa. Los diálogos son desiguales en extensión e información. Por ejemplo, el de Sábato es el más largo e incluye muchos datos biográficos.

Es obvio que por su índole conversacional el libro se presta a la inclusión de una temática muy vasta. Se habla de todo: de historia, de política, de problemas sociales, pero sobre todo se habla de literatura: del papel del escritor y del crítico, la función que debe cumplir el escritor en su país y en el mundo, las influencias de las literaturas extranjeras, el lenguaje, el estilo, etc. Todos los diálogos contienen un caudal de información valioso sobre la obra del escritor interrogado. Las preguntas y comentarios de Lorenz son siempre incisivos y estimulan al lector a participar en la conversación. Dos de los diálogos, con Asturias y Guimaraes Rosa, han aparecido, traducidos al español, en *Mundo Nuevo*, en los números 43 y 45 respectivamente.

En el prefacio al libro, Lorenz informa a sus lectores sobre el estado actual de la literatura latinoamericana, que ya no puede considerarse un producto de una región fronteriza de la civilización europea. Siendo una literatura en que confluyen las tendencias de dos grandes civilizaciones, la europea y la indígena, es más bien un producto híbrido, y por lo tanto, muy auténtico y muy americano. Lorenz está convencido de que el futuro de la literatura mundial se ha de buscar en América Latina. De ahí el subtítulo del libro: "Panorama de una literatura del porvenir".

TAMARA HOLZAPFEL

*University of New Mexico*

DEMETRIO AGUILERA MALTA. *Siete lunas y siete serpientes*. México: Fondo de Cultura Económica, 1970.

Con la publicación de *Siete lunas y siete serpientes* (1970), Demetrio Aguilera Malta se coloca dentro de la corriente de la nueva novelística hispanoamericana sin que esta obra represente una ruptura con las más importantes de sus obras anteriores. Autor de novelas de protesta social con escenario extranjero como *Canal Zone* (1935), *Madrid* (1939) y *Una cruz en la Sierra Maestra*